

DOG MAN

Λέρωμα και Τυμωρία



ΝΤΕΪΒ ΠΙΝΚΙ



ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ ΤΟΥ ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Dog Man – Λέρωμα και τιμωρία**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Dog Man: Grime and Punishment
Από τις Εκδόσεις Graphix, an imprint of Scholastic Inc., Νέα Υόρκη 2020
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Dav Pilkey
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Σοφία Γρηγορίου
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σπυριδούλα Βονίτση

© Dav Pilkey, 2020

All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA. DOG MAN and related designs, CAPTAIN UNDERPANTS and related designs, and TREE HOUSE COMIX and related designs are trademarks and/or registered trademarks of Dav Pilkey.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2024

Πρώτη έκδοση: Απρίλιος 2024

ISBN: 978-618-01-5572-3

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτίου.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Από το 1979

Έδρα:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Publishers since 1979

Head Office:

121, Tatoiu Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800

e-mail: info@psychogios.gr

psychogios.gr



DOG MAN

Λέρωμα και τιμωρία

Κείμενο και εικονογράφηση του **ΝΤΕΪΒ ΠΙΛΚΙ**
ως Τζορτζ Μπερντ και χάρολντ χάτσινς
Χρωματισμός, εικονογράφησης του Χοσέ Γκαρικμπάλντι



Μετάφραση:
Σοφία Γρηγορίου



**ΕΙΣΑΓΩΓΗ
1**

Τζορτζ και Χάρολντ

ΑΣΥΛΛΗΠΤΗ ΦΗΜΗ

Καλώς το παρεάκι! Εμείς
είμαστε, ο Τζορτζ και
ο Χάρολντ!

Τι
νέα;



Δε θα το πιστέψετε,
αλλά **γίναμε**

ΔΙΑΣΗΜΟΙ!



Όλα άρχισαν
την προηγούμενη
εβδομάδα, που
πουλούσαμε
τα κόμικς μας
στο εμπορικό...



ΕΪ!

**ΤΙ ΜΟΥ ΑΠΛΩΣΑΤΕ ΕΔΩ
ΤΗΝ ΠΡΑΜΑΤΕΙΑ ΣΑΣ;
ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ!**



Δεν
απλώσαμε
πραμάτεια!!!

Ναι! Δεν έχω
απλώσει
ποτέ στη
ζωή μου
πραμάτεια!



Τι σημαίνει πραμάτεια;

Έλα ντε!



**Καλώ τώρα
την αστυνομία,
εγκληματικά
στοιχεία!!!**



Κι
έτσι...

Λοιπόν,
τι συνέβη;



Τούτοι εδώ οι
φοροφυγάδες
συναλλάσσονται
παράνομα!



Μάλιστα, θα
το ελέγξουμε!!!



ΧΑ ΧΑ ΧΑ ΧΑ!



Έι, αυτά τα κόμικς
είναι **ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΑ!**

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!

Έχουμε μια ειδική
έκπτωση για
αστυνομικούς!

Ναι, 3 με
5 δολάρια!

Θραία, θα πάρω τρία!

Τσινγκ
τσινγκ!

Εγώ θα
πάρω έξι!!!

ΖΟΝΓΚ

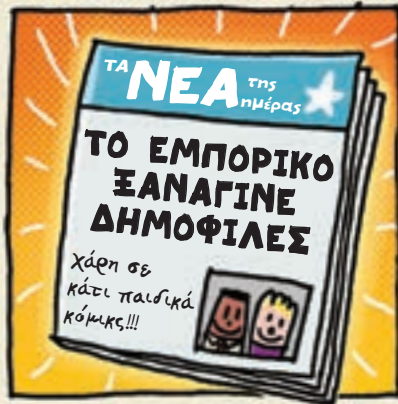
**ΔΕ ΘΑ ΤΟΥΣ
ΣΥΛΛΑΒΕΤΕ;;**

Κούλαρε, Σέρλοκ!
Παιδιά είναι!

Η αστυνομία είπε στους πάντες
για τα κόμικς μας...



...και σύντομα
μαζεύτηκε
πλήθος.



Τι θα κάνουμε
με αυτούς τους δυο;



Κι έτσι...



Ευχαριστούμε για
τα μιλκσέικ, Σέρλοκ!



**ΔΕ ΜΕ ΛΕΝΕ
ΣΕΡΛΟΚ!
ΣΑΣ ΤΟ ΕΧΩ ΠΕΙ
ΠΕΝΗΝΤΑ ΦΟΡΕΣ!**



Λοιπόν, πρέπει να
ξεκινήσουμε το επόμενο
κόμικς μας!!!

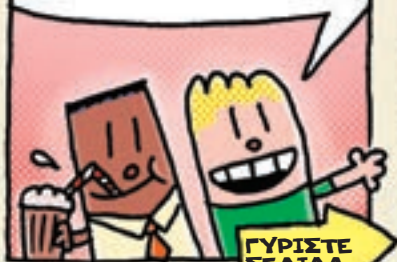
Το κοινό μας
αδυναμεί!



Όσο δουλεύουμε την
επόμενη βαθυστόχαστη
και ώριμη ιστορία μας...



...δείτε τι έχει
γίνει ως τώρα!!!



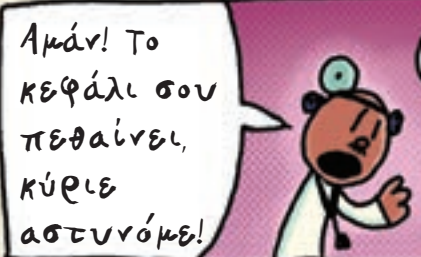
ΕΙΣΑΓΩΓΗ
2

ΝΤΟΓΚΜΑΝ

Η ιστορία μας ως τώρα



Μεταφέρθηκαν αμέσως στο νοσοκομείο...



Και το **ΣΩΜΑ** σου
πεθαίνει, σκύλε!



Κλαψ! κλαψ!
κλαψ!

Τότε όμως η κυρία
νοσοκόμα είχε μια
σούπερ φαινή ιδέα.



Το βρήκα! Ας ράψουμε
το κεφάλι του
σκύλου στο σώμα του
αστυνομικού!!!



Είσαι **ΙΔΙΟΦΥΪΑ**,
κυρία νοσοκόμα!!!



Έτσι έγινε μια
μεγάλη εγχείρηση...



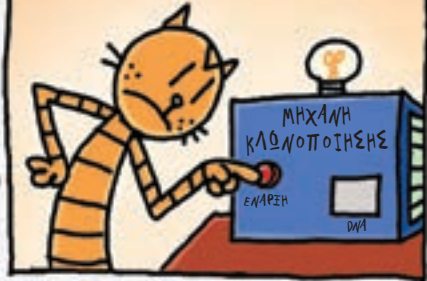
...και να
πώς γεννήθηκε
ο Ντόσκαν.



Ο Ντόγκμαν προστάτευε
την πόλη από
τους κακοπολούς...



...ώσπου μια μέρα...



...όλα άλλαξαν.



Ο Πίτσι, ο κοχρηρότερος
γάτος του κόσμου...



...μεταμορφώθηκε
χάρη στην
αγάπη...



...και έγινε
ΚΑΛΟΣ!



Όμως,
παρότι
η **ΚΑΡΔΙΑ**
του
άλλαξε...

...το **ΜΥΑΛΟ** του εξακολουθούν
να στοιχειώνουν τα φαντάσματα
του παρελθόντος του.



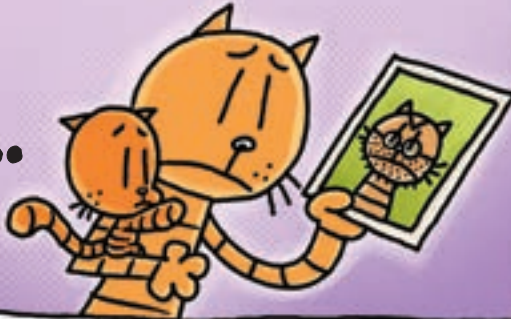
ΠΙΤΙ! ΕΙΜΑΙ Ο ΠΑΤΕΡΑΣ ΣΟΥ!



ΕΪ! Αυτό δεν έγινε!

Αν ο Πίτι θέλει να συνεχίσει να

**ΕΙΝΑΙ
ΚΑΛΟΣ...**



...κάλλον θα χρειαστεί τη βοήθεια
των **ΦΙΛΩΝ** του!



Ε, ΟΧΙ ΚΑΙ ΦΙΛΟΙ! ΑΠΛΟΙ ΓΝΩΣΤΟΙ!

Καθίστε λοιπόν
αναπνευστικά...



...και απολαύστε το νέο μας
επικό **ΓΚΡΑΦΙΚ ΝΟΒΕΛ!**



ΚΟΜΙΚΣ ΕΙΝΑΙ!



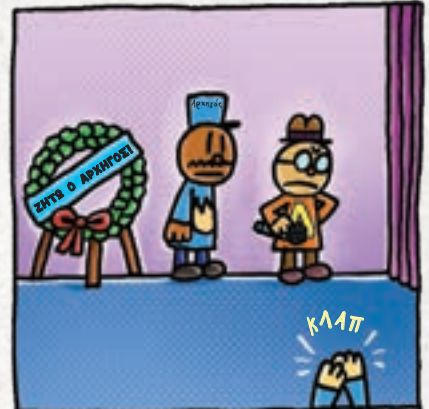
Οι εκδόσεις
Δοντφόσπιλο
παρουσιάζουν

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Η ΜΕΓΑΛΗ ΜΕΡΑ ΤΟΥ ΑΡΧΗΓΟΥ







ΜΠΟΡΕΙ ΕΝΑΣ ΓΑΤΟΚΕΦΑΛΟΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟΣ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΙ ΤΟΝ ΝΤΟΓΚΜΑΝ;



ΠΑΝΩ ΑΠΟ 23 ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΑΝΤΙΤΥΠΑ
ΣΕ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΑΓΚΟΣΜΙΩΣ

★ «Φοβερά διασκεδαστικό και πρωτότυπο!»

School Library Journal

★ «Απολύτως απολαυστικό!» **Booklist**

★ «Αναγνώστες όλων των ηλικιών
θα το απολαύσουν από την αρχή μέχρι το τέλος».

Publishers Weekly



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**
psychogios.gr

Από 8 ετών

ISBN: 978-618-01-5572-3



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 27761